

タイ国における日本語教師研修実践報告

- 教室活動の分析と加工をテーマとして -

北村 武士、斉藤 三千代

本稿では、バンコック日本語センターにおいてタイ人日本語教師のための日本語教育研修会を行った際の、研修の考え方、計画準備、そしてその実施経過とその成果、課題について述べる。日本国内では教員研修が多く行われているが、海外での現地人日本語教師のための教員研修については、その実践や報告はまだ少ない。

日本国内で行う教師研修と海外で行う教師研修にはそれぞれ特徴があり、その特徴を生かしつつその国の実状に合ったプログラムを策定していくべきであると考え。その考えから、本稿では、タイ国における日本語教育の現状と特徴を考慮して、①現在手元にある日本で作られた教材の効果的な利用法についての技術不足と②教師間の情報交流の不足、を取り上げて策定・実施したプログラムを報告する。ここでの模擬授業やディスカッションを通して、今後は一つの教授法を求めるのではなく、タイ国内でのいろいろな考え方や見方をタイ人教師にもってもらえるようになればよいのではないかと考える。さらに最終的には、タイ国においてタイ人によるタイ人のための日本語教育が形作られることが望ましいと考える。

การอบรมครูสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย

KITAMURA Takeshi

SAITO Michiyo

รายงานฉบับนี้เป็นการรายงานผลจากการอบรมการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นสำหรับครูผู้สอนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยที่จัดขึ้นโดยศูนย์ภาษา กรุงเทพฯ มูลนิธิญี่ปุ่น ซึ่งมีเนื้อหาเกี่ยวกับแนวความคิด การจัดเตรียมแผนงานในการจัดอบรม รวมทั้งขั้นตอนการปฏิบัติจริง ผลที่ได้รับ และปัญหาที่ต้องแก้ไข

ในประเทศญี่ปุ่นมีการจัดอบรมครูกันมาก แต่ในต่างประเทศ การจัดอบรมครูสอนภาษาญี่ปุ่นสำหรับครูในประเทศนั้นๆ รวมทั้งการรายงานผลการจัดอบรมยังมีน้อย

การอบรมครูที่จัดขึ้นทั้งในประเทศญี่ปุ่นและในต่างประเทศนั้นต่างก็มีลักษณะพิเศษที่แตกต่างกันออกไป ซึ่งคิดว่าควรที่จะนำลักษณะพิเศษที่ว่านี้มาใช้ประกอบในการจัดโปรแกรมการอบรมให้เหมาะสมกับสภาพที่แท้จริงของประเทศนั้นๆ ดังนั้น ในรายงานฉบับนี้ จะกล่าวถึงโครงการอบรมที่ได้วางแผนและจัดทำขึ้นโดยคำนึงถึงสภาพความเป็นจริงและลักษณะพิเศษของการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย โดยได้หยิบยกเรื่องการขาดทักษะในการใช้ตำราที่ทำในประเทศญี่ปุ่นให้มีประสิทธิภาพ และการขาดการแลกเปลี่ยนข่าวสารระหว่างครูผู้สอน

การให้ผู้เข้าอบรมได้ทดลองสอนและได้ยกปัญหาต่างๆ นั้น มิใช่ต้องการให้ผู้เข้าอบรมชาวไทยได้เทคนิคการสอนแบบหนึ่งแบบใดกลับไป แต่ต้องการให้ได้รับความคิดเห็นและมุมมองต่างๆ และสุดท้ายนี้ หวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะได้เห็น รูปแบบการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทยโดยคนไทยและเพื่อคนไทย